




DE LA SÉCURITÉ DANS L'AIR!



La sécurité aérienne englobe notamment la construction des aéronefs, leur entretien et le contrôle aérien. Que vous naviguez dans les réglementations internationales ou dans les différentes procédures associées à l'inspection d'un aéronef, une bonne connaissance de la terminologie liée à la sécurité aérienne est indispensable.

L'Office québécois de la langue française vous propose, avec la collaboration de diverses entreprises du secteur, dont Bombardier Aéronautique, l'Aéroport international de Montréal-Mirabel et Air Canada, un vocabulaire qui présente les termes associés à 130 concepts liés à la sécurité aérienne.

Symboles

-  Termes privilégiés
-  Termes utilisés dans certains contextes
-  Termes déconseillés

Ce vocabulaire est accessible en ligne à l'adresse suivante :

oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-securite-aerienne.aspx.

Version PDF du 17 mars 2025

Avertissement : Lors de la conversion du format HTML au format PDF, il est possible que certains caractères spéciaux ou signes typographiques (comme les espaces insécables) n'aient pas été correctement conservés. En cas de disparité, c'est la version en ligne du vocabulaire qui prévaut.

DE LA SÉCURITÉ DANS L'AIR!



Index

- A**
agent extincteur, 1
aire de sécurité, 2
aire de sécurité d'extrémité de piste, 3
alarme, 4
alarme sonore, 5
alarme visuelle, 6
alerte de conflit, 7
alerte de conflit à court terme, 8
alimentation de secours, 9
altitude critique, 10
altitude de franchissement d'obstacles, 11
altitude de sécurité, 12
altitude IFR minimale, 13
altitude minimale de descente, 14
altitude minimale de franchissement d'obstacles, 15
altitude minimale de secteur, 16
altitude minimale de sécurité, 17
altitude minimale de zone, 18
altitude minimale en route, 19
amerrissage forcé, 20
antigivrage, 21
antigivre, 22
appel de détresse, 23
approche interrompue, 24
atterrissage de précaution, 25
atterrissage d'urgence, 26
atterrissage forcé, 27
avertissement d'altitude minimale de sécurité, 28
- B**
barrière d'arrêt, 29
- C**
câble d'arrêt, 30
carburant minimal, 31
certificat de navigabilité, 32
cisaillement du vent, 33
cloison étanche, 34
cloison étanche arrière, 35
cloison pare-feu, 36
code de détresse, 37
courant-jet, 38
crosse d'arrêt, 39
- D**
décollage interrompu, 40
décrochage, 41
dégivrage, 42
dégivre, 43
dépressurisation, 44
dépressurisation explosive, 45
dépressuriser, 46
descente d'urgence, 47
détresse, 48
dommages causés par des corps étrangers, 49
- E**
éclairage de secours, 50
effaroucheur, 51
enregistreur de vol, 52
- F**
facteur de charge, 53
feu anticollision, 54
franchissement des obstacles, 55
fréquence d'urgence, 56
- G**
givrage, 57
givrage faible, 58
givrage fort, 59
givrage modéré, 60
glissière d'évacuation, 61
- H**
hauteur limite de franchissement d'obstacles, 62
- I**
impact d'oiseau, 63
indicatif d'appel d'aéronef, 64
inspection après vol, 65
inspection avant vol, 66
inspection en vol, 67
- L**
liste minimale d'équipements, 68
liste minimale d'équipements de référence, 69
- M**
manuel de vol, 70
marge de franchissement d'obstacles, 71
marge de franchissement du relief, 72
masque à oxygène, 73
masque à oxygène à mise rapide, 74
masse maximale à l'atterrissage, 75
masse maximale au décollage, 76
message de détresse, 77
message d'urgence, 78
- N**
niveau de sécurité visé, 79
- P**
panne de moteur, 80
panneau de visite, 81
phare aéronautique, 82
phare d'aérodrome, 83
phare de danger, 84
phase d'alerte, 85

- phase de détresse, 86
phase d'incertitude, 87
phase d'urgence, 88
plafond (1), 89
plafond (2), 90
plafond pratique, 91
point d'approche interrompue, 92
point de décision à l'atterrissage, 93
point de décision au décollage, 94
portée visuelle de piste, 95
prolongement d'arrêt, 96
prolongement dégagé, 97

- R**
radiobalise de détresse, 98
région d'information de vol, 99
risque aviaire, 100

- S**
sécurité aérienne, 101
service d'information de vol, 102
siège éjectable, 103
siège éjectable zéro-zéro, 104
signal de détresse, 105
signal d'urgence, 106
sûreté aérienne, 107
système d'arrêt d'aéronef, 108

- T**
tourbillon marginal, 109
trafic de détresse, 110
turbulence, 111
turbulence de sillage, 112
turbulence en air clair, 113
turbulence forte, 114
turbulence légère, 115
turbulence modérée, 116

- U**
urgence, 117

- V**
vent arrière, 118
vent de travers, 119
vent debout, 120
visibilité, 121
visibilité au sol, 122
visibilité dominante, 123
visibilité en vol, 124
visibilité horizontale, 125
visibilité verticale, 126
vitesse minimale de décollage, 127
vitesse minimale de sécurité, 128

- Z**
zone dangereuse, 129
zone interdite, 130



1. agent extincteur

Définition

Produit chimique, liquide ou pulvérulent, agissant sur le feu et utilisé pour éteindre des matières en combustion par une application directe.

Notes

L'eau (contenant habituellement un additif), la mousse, les poudres chimiques et le dioxyde de carbone font partie des principaux agents extincteurs.



agent extincteur n. m.
agent d'extinction n. m.

anglais

extinguishing agent
fire extinguishant

2. aire de sécurité

Définition

Aire déterminée entourant l'aire d'approche finale et de décollage d'une infrastructure aéronautique terrestre.

Notes

L'aire de sécurité doit être dégagée de tout obstacle. Elle permet de réduire les risques de dommages matériels au cas où un aéronef s'écarterait de l'aire d'approche finale et de décollage.



aire de sécurité n. f.

anglais

safety area

3. aire de sécurité d'extrémité de piste

Définition

[Aire de sécurité](#) symétrique par rapport au prolongement de l'axe de la piste, aménagée à chaque extrémité de la bande de piste.

Notes

L'aire de sécurité d'extrémité de piste est destinée principalement à réduire les risques de dommages matériels au cas où un aéronef atterrirait trop court ou dépasserait l'extrémité de piste en fin d'atterrissage ou lors du décollage.



aire de sécurité d'extrémité de piste n. f.
zone de dégagement n. f.



anglais

runway safety area
RSA
runway end safety area
RESA

4. **alarme**

Définition

Signal visuel ou sonore utilisé pour indiquer un événement imprévu, un dysfonctionnement ou une situation dangereuse.

Notes

L'alarme se présente généralement sous forme de voyant lumineux de couleur variée, celle-ci étant un moyen d'indiquer la gravité de la situation et le degré d'urgence de l'intervention, ou sous forme sonore, la fréquence du son et la fréquence de répétition du signal permettant habituellement de déterminer l'anomalie signalée.

✓ alarme n. f.
alerte n. f.

anglais

alarm

5. **alarme sonore**

Définition

Alarme équipée d'un signal sonore.

Notes

La fréquence de répétition du signal sonore permet habituellement de déterminer l'anomalie signalée.

✓ alarme sonore n. f.
alarme audible n. f.

anglais

audio warning
audible warning
aural warning

6. **alarme visuelle**

Définition

Alarme équipée d'un signal visible, lumineux ou non.

✓ alarme visuelle n. f.



anglais

visual warning

7. alerte de conflit

Définition

Fonction assumée par certains systèmes automatisés de contrôle de la circulation aérienne et destinée à avertir les contrôleurs radars de l'existence de situations dangereuses, présentes ou à venir, exigeant une attention ou une action immédiate.

Notes

Les différentes situations dangereuses sont déterminées par les paramètres enregistrés dans les systèmes automatisés.



alerte de conflit n. f.
avertissement de conflit n. m.
CA n. f.

Le sigle *CA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'alerte de conflit.

anglais

conflict alert
CA

8. alerte de conflit à court terme

Définition

[Alerte de conflit](#) destinée à prévenir les contrôleurs radars de l'inobservation réelle ou probable de la distance minimale entre deux aéronefs, dans le but d'éviter une collision.



alerte de conflit à court terme n. f.
avertissement de conflit à court terme
n. m.
STCA n. f.

Le sigle *STCA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'alerte de conflit à court terme.

anglais

short-term conflict alert
STCA

9. alimentation de secours

Définition

Alimentation électrique remplaçant temporairement l'alimentation électrique normale de l'aéronef en cas de défaillance de celle-ci.



- ✓ alimentation de secours n. f.
- groupe auxiliaire de secours n. m.
- groupe d'alimentation électrique de secours n. m.
- groupe d'alimentation de secours n. m.
- groupe électrogène de secours n. m.

anglais

emergency power unit
EPU
power stand-by unit
backup power
standby power supply

10. altitude critique

Définition

Altitude maximale à laquelle un aéronef peut se maintenir tout en fonctionnant normalement.

- ✓ altitude critique n. f.
- altitude de rétablissement n. f.
- plafond théorique n. m.
- altitude nominale n. f.
- hauteur critique n. f.

anglais

critical altitude
critical height
rated altitude
absolute ceiling
coffin corner

11. altitude de franchissement d'obstacles

Définition

Altitude la plus basse autorisée pour le [franchissement des obstacles](#), par rapport à une piste d'atterrissage ou à un aéroport.

- ✓ altitude de franchissement d'obstacles n. f.
- hauteur de franchissement d'obstacles n. f.
- altitude de dégagement d'obstacles n. f.
- OCA n. f.
- OCH n. f.

Les sigles *OCA* et *OCH*, utilisés autant en anglais qu'en français, sont employés par convention internationale pour désigner l'altitude de franchissement d'obstacles.



anglais

obstacle clearance altitude
OCA
obstacle clearance height
OCH
obstruction clearance altitude

12. altitude de sécurité

Définition

Altitude faisant l'objet de consignes à respecter pour éviter tout risque de collision en cours de vol.



altitude de sécurité n. f.

anglais

safety altitude
SA
safe altitude

13. altitude IFR minimale

Définition

Altitude sous laquelle le vol aux instruments est proscrit.

Notes

L'altitude IFR minimale peut correspondre, par exemple, à l'[altitude minimale de franchissement d'obstacles](#) ou à l'[altitude minimale en route](#).



altitude IFR minimale n. f.
MIA n. f.

Le sigle *IFR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner les règles de vol aux instruments.

Le sigle *MIA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'altitude IFR minimale.

anglais

minimum IFR altitude
MIA

14. altitude minimale de descente

Définition

Altitude sous laquelle un aéronef en approche ne doit pas faire de descente sans référence visuelle.



- ✓ altitude minimale de descente n. f.
hauteur minimale de descente n. f.
MDA n. f.

Le sigle *MDA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'altitude minimale de descente.

anglais

minimum descent altitude
MDA
descent minimum altitude
minimum descent height

15. altitude minimale de franchissement d'obstacles

Définition

Altitude sous laquelle un aéronef ne peut descendre, en vertu d'une réglementation, le long d'un segment aérien déterminé, afin de respecter les exigences liées au [franchissement des obstacles](#).

- ✓ altitude minimale de franchissement d'obstacles n. f.
MOCA n. f.

Le sigle *MOCA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'altitude minimale de franchissement des obstacles.

anglais

minimum obstacle clearance altitude
MOCA
minimum obstruction clearance altitude

16. altitude minimale de secteur

Définition

Altitude la plus basse qui permet d'assurer un écart minimal de franchissement de 300 m au-dessus de tout obstacle situé dans un rayon de 46 km autour d'une aide de radionavigation ou d'un point spécifié.

- ✓ altitude minimale de secteur n. f.
MSA n. f.

Le sigle *MSA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'altitude minimale de secteur.

anglais

minimum sector altitude
MSA

17. altitude minimale de sécurité

Définition

Altitude garantissant au pilote d'un aéronef la marge de franchissement nécessaire au-dessus de tout obstacle situé à l'intérieur d'un secteur précis.

Notes

L'altitude minimale de sécurité est fixée à partir de la plus haute construction humaine ou du plus haut relief existant.



✓ altitude minimale de sécurité n. f.

anglais

minimum safe altitude

MSA

minimal safe altitude

18. altitude minimale de zone

Définition

Altitude la plus basse qu'un aéronef peut atteindre dans des conditions météorologiques de vol aux instruments et qui permet d'assurer un écart minimal de franchissement d'obstacles de 300 mètres ou, dans une région montagneuse précise, de 600 mètres.

✓ altitude minimale de zone n. f.
AMA n. f.

Le sigle *AMA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'altitude minimale de zone.

anglais

area minimum altitude

AMA

19. altitude minimale en route

Définition

Altitude la plus basse par rapport au niveau de la mer, entre deux points déterminés, qui permet une communication radio efficace tout en respectant les exigences liées au [franchissement des obstacles](#).

✓ altitude minimale en route n. f.
MEA n. f.

Le sigle *MEA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'altitude minimale en route.

anglais

minimum en route altitude

MEA

minimum enroute altitude

minimum enroute IFR altitude

20. amerrissage forcé

Définition

Amerrissage planifié réalisé en raison de problèmes techniques.

Notes

Un amerrissage forcé est effectué préférentiellement à basse vitesse, les ailes parallèles au plan d'eau.



✓ amerrissage forcé n. m.

En France, le terme *amerrissage forcé* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

anglais
ditching

21. antigivrage

Définition

Procédé préventif destiné à empêcher la formation de givre sur les surfaces d'un aéronef.

Notes

Les prises d'air de la nacelle et des réacteurs et le bord d'attaque des ailes et de la queue sont les parties les plus sensibles au givrage.

Les différents systèmes ou méthodes d'antigivrage utilisés pour les aéronefs peuvent être chimiques, mécaniques ou thermiques.

✓ antigivrage n. m.

anglais
anti-icing

22. antigivreur

Définition

Système empêchant la formation de givre sur les surfaces d'un aéronef.

✓ antigivreur n. m.

anglais
anti-icer
anti-icing device

23. appel de détresse

Définition

Appel visant à attirer l'attention sur le [message de détresse](#) qui lui succède.

Notes

L'appel de détresse commence par le [signal de détresse](#) *mayday* et comporte l'[indicatif d'appel d'aéronef](#) de l'aéronef à partir duquel il est émis.

✓ appel de détresse n. m.



anglais

distress call

24. approche interrompue

Définition

Approche aux instruments inachevée parce qu'elle ne peut être poursuivie jusqu'à l'atterrissage.



approche interrompue n. f.

approche manquée n. f.

anglais

missed approach

MA

aborted approach

discontinued approach

25. atterrissage de précaution

Définition

Atterrissage planifié et sécuritaire rendu nécessaire en raison de problèmes techniques, d'urgences médicales ou de mauvaises conditions météorologiques.

Notes

L'atterrissage de précaution est effectué même si le pilote juge que le vol pourrait se poursuivre. Il est ainsi réalisé pour éviter que la situation se détériore et complique la tâche du pilote.



atterrissage de précaution n. m.

anglais

precautionary landing

26. atterrissage d'urgence

Définition

Atterrissage non planifié effectué sur la piste située le plus près, en raison de problèmes techniques, d'urgences médicales ou de mauvaises conditions météorologiques.



atterrissage d'urgence n. m.

atterrissage de détresse n. m.

anglais

emergency landing



27. atterrissage forcé

Définition

Atterrissage non planifié effectué en raison de problèmes techniques et devant être exécuté le plus rapidement possible.

Notes

Un atterrissage forcé peut être exécuté en raison, notamment, de dommages causés aux moteurs, au système hydraulique ou au train d'atterrissage. Il n'est habituellement pas effectué sur une piste d'atterrissage.

✓ atterrissage forcé n. m.

anglais

forced landing

28. avertissement d'altitude minimale de sécurité

Définition

Avertissement signifiant au pilote la possibilité que son aéronef se trouve en deçà de l'[altitude minimale de sécurité](#).

Notes

Lorsqu'un pilote reçoit cet avertissement du contrôleur de la circulation aérienne, il doit accuser réception de l'information, déterminer l'action à entreprendre et en informer le contrôleur de la circulation aérienne dès que possible.

Le système d'avertissement d'altitude minimale de sécurité est habituellement combiné à l'avertisseur de proximité du sol pour garantir que l'aéronef se situe à une distance sécuritaire du sol ou d'un obstacle.

✓ avertissement d'altitude minimale de sécurité n. m.

anglais

minimum safe altitude warning
MSAW

29. barrière d'arrêt

Définition

[Système d'arrêt d'aéronef](#) principalement composé d'un filet faisant office de barrière en fin de piste.

✓ barrière d'arrêt n. f.
filet d'arrêt n. m.

anglais

arresting net
arrestor barrier
arrestor barrier
arresting barrier
arrestor net
arresting barrier net



30. câble d'arrêt

Définition

Câble d'un [système d'arrêt d'aéronef](#) placé sur une piste d'atterrissage ou sur le pont d'un porte-avions, perpendiculairement au trajet de l'aéronef lors de son atterrissage, et sur lequel s'agrippe la [crosse d'arrêt](#) afin de faciliter le freinage de l'appareil.



câble d'arrêt n. m.

brin d'arrêt n. m.

câble d'arrêt d'aéronef n. m.

brin d'arrêt d'aéronef n. m.



brin d'apportage n. m.

Le terme *brin d'apportage* s'emploie uniquement pour un câble d'arrêt se trouvant sur le pont d'un porte-avions.

anglais

arresting cable

arrest cable

arrest wire

arrestor cable

aircraft arresting cable

aircraft arresting wire

31. carburant minimal

Définition

Quantité de carburant requise pour la réalisation d'un vol donné dans les délais prévus.

Notes

L'expression *carburant minimal* est également employée par le pilote d'un aéronef pour avertir le contrôleur aérien que la quantité de carburant restante dans l'appareil lui permettra d'arriver à destination, pourvu qu'il n'y ait aucun délai.



carburant minimal n. m.

carburant minimum n. m.

Les adjectifs *minimal* et *minimum* peuvent s'employer dans les mêmes contextes. L'emploi de l'adjectif *minimal* est cependant conseillé pour sa facilité d'accord au féminin et au pluriel par rapport à la forme latine *minimum*.

anglais

minimum fuel

32. certificat de navigabilité

Définition

Document administratif attestant l'aptitude d'un aéronef au vol.

Notes

Il existe différents certificats de navigabilité selon le type d'aéronef, qu'il s'agisse d'un aéronef de collection ou d'un aéronef construit par un amateur, par exemple.



certificat de navigabilité n. m.
CdN

anglais

airworthiness certificate
certificate of airworthiness
C of A

33. cisaillement du vent

Définition

Variation brusque et sur une courte distance de la force ou de la direction du vent, ou des deux à la fois, pour une orientation donnée.

Notes

Ce phénomène peut se produire sur le plan vertical ou horizontal, et quelquefois sur les deux plans au même moment.



cisaillement du vent n. m.
cisaillement de vent n. m.
WS n. m.

Le sigle *WS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le cisaillement du vent.

anglais

wind shear
WS

34. cloison étanche

Définition

Cloison qui assure la séparation des compartiments pressurisés et non pressurisés d'un aéronef.



cloison étanche n. f.
cloison de pressurisation n. f.

anglais

pressure bulkhead

35. cloison étanche arrière

Définition

Cloison étanche située entre la cabine des passagers et l'empennage d'un aéronef.

Notes

La cloison étanche arrière vise à étanchéiser la partie arrière de l'aéronef, ce qui permet de maintenir la pression requise à l'intérieur de la cabine des passagers.



cloison étanche arrière n. f.
cloison de pressurisation arrière n. f.



anglais

rear pressure bulkhead
aft pressure bulkhead

36. cloison pare-feu

Définition

Cloison étanche ininflammable en acier, conçue pour isoler un compartiment pouvant subir de fortes températures des autres compartiments.

Notes

Par exemple, la cloison pare-feu peut servir à isoler le compartiment moteur du reste du fuselage.

La cloison pare-feu est munie de robinets d'isolement qui coupent les arrivées de fluides (carburant, huile, liquide hydraulique) au moteur en cas d'incendie.



cloison pare-feu n. f.

Au pluriel, on écrira : *des cloisons pare-feu* ou *des cloisons pare-feux*.

anglais

firewall
fire wall
fireproof bulkhead

37. code de détresse

Définition

Code numérique émis par le transpondeur d'un aéronef en difficulté.



code de détresse n. m.
code d'urgence n. m.

anglais

emergency code

38. courant-jet

Définition

Courant atmosphérique tubulaire aplati, étroit et fort, concentré le long d'un axe quasi horizontal, se déplaçant dans les couches supérieures de la troposphère et caractérisé par de puissants cisaillements verticaux et horizontaux de vents venant de l'ouest, et par de forts gradients transversaux de vitesse et de température.

Notes

Le courant-jet se forme à partir d'importants contrastes thermiques au-dessus des bassins océaniques et peut avoir des répercussions sur les conditions climatiques sur terre.

La détection de ce phénomène peut se faire à partir d'indications reçues par satellites, entre autres.



✓ courant-jet n. m.

anglais

jet stream

39. crosse d'arrêt

Définition

Tige escamotable à l'extrémité recourbée, située à l'arrière d'un aéronef et servant à agripper un [câble d'arrêt](#) lors d'un atterrissage ou d'un appontage, afin de faciliter le freinage de l'appareil.

✓ crosse d'arrêt n. f.
crochet d'arrêt n. m.
crosse rétractable n. f.

En France, le terme *crosse d'arrêt* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

! crosse d'appontage n. f.
crochet d'appontage n. m.

Les termes *crosse d'appontage* et *crochet d'appontage* s'emploient uniquement lorsque l'aéronef se pose sur un porte-avions.

anglais

arrester hook
tail hook
arresting hook

40. décollage interrompu

Définition

Procédure de freinage d'urgence effectuée dans le but de suspendre le décollage d'un aéronef.

Notes

Cette procédure permet l'arrêt complet de l'appareil, mais elle prévoit également le dégagement de la piste afin de ne pas bloquer les autres activités de l'aéroport. Par crainte d'incendie, elle est généralement suivie d'une évacuation d'urgence de l'aéronef.

La détection de toute anomalie ou de toute panne de système risquant de compromettre la sécurité des passagers et des membres d'équipage peut amener le pilote à interrompre un décollage.

Pour interrompre un décollage, la somme de la distance déjà parcourue lors de l'accélération de l'aéronef et de sa distance d'arrêt doit demeurer inférieure à la longueur de la piste.

✓ décollage interrompu n. m.
accélération-arrêt n. f.

anglais

aborted take-off
rejected take-off
RTO
abandoned take-off



41. décrochage

Définition

Diminution brusque de la portance d'un aéronef ou d'une structure portante, causée par un angle d'attaque trop important, qui occasionne une perte d'altitude considérable.

Notes

Le décrochage survient, la plupart du temps, à basse vitesse.

✓ décrochage n. m.

anglais

stall
stalling

42. dégivrage

Définition

Opération permettant d'éliminer la neige, la glace, la neige fondante ou le givre des surfaces d'un aéronef par voie mécanique ou pneumatique, ou par l'utilisation de liquides chauffés.

Notes

Le dégivrage peut être effectué au sol ou dans les airs, à l'aide d'un système de dégivrage en vol.

✓ dégivrage n. m.

anglais

de-icing

43. dégivreur

Définition

Système permettant d'éliminer la neige, la glace, la neige fondante ou le givre des surfaces d'un aéronef.

Notes

Il existe des dégivreurs pneumatiques, des dégivreurs mécaniques et d'autres utilisant des liquides chauffés.

✓ dégivreur n. m.

anglais

de-icer



44. **dépressurisation**

Définition

Chute de la pression atmosphérique interne des cabines d'un aéronef.

✓ dépressurisation n. f.

anglais

depressurization
depressurisation

45. **dépressurisation explosive**

Définition

Chute brutale de la pression atmosphérique interne des cabines d'un aéronef.

✓ dépressurisation explosive n. f.
décompression explosive n. f.

anglais

explosive depressurization
explosive depressurisation
explosive decompression

46. **dépressuriser**

Définition

Réduire progressivement la pression atmosphérique interne des cabines d'un aéronef.

✓ dépressuriser v. tr.

anglais

depressurize
depressurise

47. **descente d'urgence**

Définition

Manœuvre effectuée par le pilote, qui consiste à faire prendre à l'aéronef une trajectoire descendante le plus rapidement possible.



Notes

Le pilote d'un aéronef peut effectuer une descente d'urgence en cas de **dépressurisation** soudaine de la cabine, par exemple.

Un aéronef devrait réaliser une descente d'urgence dans un angle se situant entre 30 et 45 degrés, pour éviter qu'il ne soit soumis à une trop grande force gravitationnelle.

✓ descente d'urgence n. f.

anglais

emergency descent

48. détresse

Définition

Situation dans laquelle la sécurité d'un aéronef ou de ses passagers pourrait être compromise, et qui exige une intervention immédiate.

✓ détresse n. f.

anglais

distress

49. dommages causés par des corps étrangers

Définition

Dommages subis en raison de l'intrusion de corps étrangers dans la prise d'air du réacteur d'un aéronef.

Notes

Les dommages sont généralement constatés sur les pales du compresseur et de la turbine. Ils peuvent être provoqués, entre autres, par des cailloux ou des oiseaux.

✓ dommages causés par des corps étrangers
n. m. pl.
dégâts causés par des corps étrangers
n. m. pl.

anglais

foreign object damage

FOD

50. éclairage de secours

Définition

Système d'éclairage conçu pour remplacer le système d'éclairage normal de l'aéronef en cas de défaillance de celui-ci.



- ✓ éclairage de secours n. m.
- éclairage d'urgence n. m.
- système d'éclairage d'urgence n. m.

anglais

emergency lighting
emergency lighting system

51. effaroucheur

Définition

Dispositif destiné à faire fuir les oiseaux.

Notes

Les effaroucheurs sont disposés, par exemple, sur les pistes d'un aérodrome, dans les cultures ou sur les plages, afin d'éviter les accidents aériens ou les nuisances de tous ordres. Ils peuvent aussi servir à éloigner les oiseaux lors d'événements potentiellement dangereux pour eux, notamment en cas de pollution marine.

Il existe des effaroucheurs acoustiques et des effaroucheurs visuels.

- ✓ effaroucheur n. m. Par extension de sens, le terme *effaroucheur* s'applique aussi à des dispositifs destinés à éloigner d'autres animaux.

anglais

bird scarer
bird scaring device
bird deterrent system

52. enregistreur de vol

Définition

Appareil enregistrant automatiquement certains renseignements liés au vol d'un aéronef.

Notes

L'enregistreur de conversations de poste de pilotage et l'enregistreur de données de vol constituent les deux principaux enregistreurs de vol.

L'analyse des renseignements recueillis dans un enregistreur de vol peut aider à déterminer les causes d'un accident.

- ✓ enregistreur de vol n. m.
- enregistreur de bord n. m.
- ! boîte noire n. f. langue courante Le mot *boîte* peut aussi s'écrire *boite* en vertu des rectifications de l'orthographe (*boite noire*).

anglais

flight recorder
black box langue courante



53. facteur de charge

Définition

Rapport existant entre le poids apparent d'un aéronef, en fonction de sa masse, des forces d'inertie, des forces aérodynamiques et des réactions du sol qu'il subit, et son poids réel, lié à la gravité.

Notes

Par exemple, en vol stabilisé, le facteur de charge vertical est de 1. Lorsqu'un aéronef effectue un virage ou sort d'un piqué, le facteur de charge augmente. Dans ce cas, la structure de l'appareil doit supporter deux fois le poids de celui-ci, et le pilote doit augmenter l'angle de calage de l'aéronef pour produire davantage de portance.



facteur de charge n. m.

anglais

load factor

54. feu anticollision

Définition

Feu rythmé de bord, de forte intensité lumineuse, de couleur rouge ou blanche, et projetant sa lumière dans toutes les directions au voisinage du plan horizontal de l'aéronef.

Notes

Les feux anticollision sont allumés dès le démarrage des moteurs; ils permettent à un aéronef en vol d'être visible pour les pilotes des autres aéronefs.



feu anticollision n. m.

Les mots formés avec le préfixe *anti-* s'écrivent généralement en un seul mot, sans trait d'union.

anglais

anti-collision light
anticollision light

55. franchissement des obstacles

Définition

Fait, pour un aéronef, de parcourir un segment de vol à une certaine altitude dans le but d'éviter tout risque de collision.



franchissement des obstacles n. m.
passage d'obstacles n. m.
franchissement d'obstacles n. m.
passage des obstacles n. m.

anglais

obstacle clearance



56. fréquence d'urgence

Définition

Fréquence radiotéléphonique réservée par convention aux communications d'urgence ou de détresse.

Notes

Les principales fréquences d'urgence sont 121,5 MHz (aviation civile) et 243 MHz (aviation militaire).



fréquence d'urgence n. f.
fréquence de détresse n. f.
fréquence de secours n. f.

anglais

emergency frequency
distress frequency

57. givrage

Définition

Formation de givre sur les surfaces d'un aéronef, par congélation progressive de l'eau.

Notes

Le givrage peut entraîner une diminution de la portance de l'aéronef, une modification de son profil aérodynamique ou une obstruction de ses entrées d'air, par exemple.

La mesure de l'intensité du givrage, qu'elle soit faible, modérée ou forte, est basée sur les conséquences subies par l'aéronef au cours d'un vol.



givrage n. m.

anglais

icing

58. givrage faible

Définition

Intensité de givrage à partir de laquelle la poursuite d'un vol pendant plus d'une heure devient dangereuse pour un aéronef qui n'est pas muni d'un système de dégivrage en vol.



givrage faible n. m.
givrage léger n. m.

anglais

light icing



59. **givrage fort**

Définition

Intensité de givrage à partir de laquelle la poursuite d'un vol devient impossible, même pour un aéronef muni d'un système de dégivrage en vol.

Notes

Dans ces conditions, le pilote doit changer de trajectoire afin d'éviter la zone d'exposition au givrage.

✓ givrage fort n. m.

anglais

severe icing

60. **givrage modéré**

Définition

Intensité de givrage à partir de laquelle la poursuite d'un vol, même brièvement, devient dangereuse si le système de dégivrage en vol n'est pas actionné.

Notes

Si l'aéronef n'est pas muni d'un système de dégivrage en vol, le pilote doit changer de trajectoire afin d'éviter la zone d'exposition au givrage.

✓ givrage modéré n. m.

anglais

moderate icing

61. **glissière d'évacuation**

Définition

Dispositif d'évacuation d'un aéronef constitué d'une rampe gonflable qui se déploie automatiquement lors de l'ouverture d'une issue de secours, afin de permettre aux occupants de sortir rapidement de l'appareil.

✓ glissière d'évacuation n. f.
toboggan d'évacuation n. m.
toboggan n. m.
rampe d'évacuation n. f.
toboggan d'urgence n. m.
toboggan gonflable d'urgence n. m.



anglais

escape slide
evacuation slide
escape chute
emergency slide
inflatable slide
emergency escape slide

62. hauteur limite de franchissement d'obstacles

Définition

Hauteur au-dessus du niveau de l'aérodrome à partir de laquelle l'[altitude minimale de franchissement d'obstacles](#) ne peut être respectée pendant l'approche de l'aéronef.



hauteur limite de franchissement
d'obstacles n. f.
OCL n. f.

Le sigle *OCL*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner la hauteur limite de franchissement d'obstacles.

anglais

obstacle clearance limit
OCL

63. impact d'oiseau

Définition

Collision en vol entre un aéronef et un oiseau.

Notes

La plupart des impacts d'oiseaux se produisent lors des phases de décollage et d'atterrissage d'un aéronef.

Les aéronefs sont conçus pour résister à l'impact d'un oiseau à une vitesse proche de la vitesse de croisière de l'aéronef.



impact d'oiseau n. m.

anglais

bird strike
bird impact

64. indicatif d'appel d'aéronef

Définition

Groupe de caractères alphanumériques servant à identifier la station radiotéléphonique d'un aéronef.



indicatif d'appel d'aéronef n. m.
indicatif d'appel n. m.



anglais

aircraft call sign
call sign

65. inspection après vol

Définition

Inspection technique effectuée à l'issue du vol d'un aéronef.

Notes

L'inspection après vol a pour but de déceler des anomalies éventuelles et d'effectuer les dépannages demandés par les membres de l'équipage, entre autres.



inspection après vol n. f.
vérification après vol n. f.
visite après vol n. f.

anglais

post-flight check
post-flight inspection
after-flight check
after-flight inspection

66. inspection avant vol

Définition

Inspection intérieure et extérieure d'un aéronef, effectuée avant chaque vol à partir d'une liste de vérifications appropriées selon le type d'aéronef, pour s'assurer que celui-ci est apte à effectuer le vol.

Notes

L'inspection avant vol comprend plusieurs étapes, dont la visite de l'aéronef par le mécanicien et le pilote, la mise en marche de l'aéronef et l'essai des commandes de vol, du pilote automatique et des différents systèmes.

L'objectif de l'inspection avant vol est de s'assurer que l'aéronef est prêt à décoller, du point de vue tant mécanique qu'opérationnel.



inspection avant vol n. f.
inspection prévol n. f.
vérification avant vol n. f.
visite avant vol n. f.
visite prévol n. f.

anglais

pre-flight check
preflight check
pre-flight inspection
preflight inspection



67. inspection en vol

Définition

Vérification du bon fonctionnement des équipements d'aide à la navigation aérienne, lors du vol d'un aéronef.



inspection en vol n. f.
vérification en vol n. f.

anglais

flight check
flight inspection

68. liste minimale d'équipements

Définition

Liste énumérant l'équipement pouvant être inopérant à bord d'un aéronef sans compromettre le vol de celui-ci, et ce, dans des conditions particulières.

Notes

La liste minimale d'équipements doit être conforme à la [liste minimale d'équipements de référence](#) et peut même être plus restrictive que celle-ci.



liste minimale d'équipements n. f.
LME n. f.

anglais

minimum equipment list
MEL

69. liste minimale d'équipements de référence

Définition

Liste énumérant l'équipement pouvant être inopérant, dans les conditions qui y sont précisées, pour un type particulier d'aéronef.

Notes

La liste minimale d'équipements de référence peut être associée à des conditions d'exploitation, à des restrictions ou à des procédures spéciales.



liste minimale d'équipements de référence
n. f.
LMER n. f.

anglais

master minimum equipment list
MMEL



70. manuel de vol

Définition

Manuel qui énumère les caractéristiques d'utilisation propres à l'aéronef ainsi que les renseignements et les instructions de sécurité à l'usage des membres de l'équipage.

Notes

Ce document, associé au [certificat de navigabilité](#), doit se trouver à bord de l'aéronef en permanence.



manuel de vol n. m.

anglais

flight manual
aircraft flight manual

71. marge de franchissement d'obstacles

Définition

Altitude jugée suffisamment élevée, pour un segment de vol donné, pour éviter toute collision avec un obstacle.



marge de franchissement d'obstacles n. f.

anglais

obstacle clearance

72. marge de franchissement du relief

Définition

Altitude jugée suffisamment élevée, pour un segment de vol donné, pour éviter toute collision avec le relief terrestre.



marge de franchissement du relief n. f.

anglais

terrain clearance

73. masque à oxygène

Définition

Appareil respiratoire autonome alimenté en oxygène par voie chimique à partir de cartouches ou au moyen d'une bouteille de gaz comprimé.

Notes

Le masque à oxygène couvre généralement le nez et la bouche, parfois toute la tête, et peut être en plastique, en silicone ou en caoutchouc.



- ✓ masque à oxygène n. m.
- inhalateur d'oxygène n. m.

anglais

oxygen mask
oxygen breathing mask

74. masque à oxygène à mise rapide

Définition

Masque à oxygène destiné au pilote d'un aéronef et conçu pour être mis en place d'une seule main en cinq secondes.

Notes

Les masques à oxygène à mise rapide sont munis d'un microphone permettant au pilote de communiquer avec les membres d'équipage ou la tour de contrôle. De plus, la plupart sont également munis de lunettes, afin que les yeux du pilote soient protégés de la fumée en cas d'incendie.

Contrairement à ceux destinés aux passagers, les masques à oxygène à mise rapide ne tombent pas automatiquement d'un compartiment, mais sont disposés dans un boîtier fixé à proximité du tableau de bord.

- ✓ masque à oxygène à mise rapide n. m.
- masque à oxygène à pose rapide n. m.
- inhalateur d'oxygène d'application rapide n. m.

anglais

quick-donning oxygen mask
quick-donning mask

75. masse maximale à l'atterrissage

Définition

Poids total autorisé par le constructeur d'un aéronef pour l'atterrissage de l'appareil, correspondant à des limites techniques ou opérationnelles.

Notes

Cette masse comprend la masse à vide, les équipements et aménagements intérieurs, le carburant, les passagers et le chargement.

La masse maximale à l'atterrissage est inférieure à la **masse maximale au décollage**, ce qui, en principe, interdit à un aéronef de se poser immédiatement après son décollage.

- ✓ masse maximale à l'atterrissage n. f.
- poids maximal à l'atterrissage n. m.
- MLW n. f.

Le sigle *MLW*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner la masse maximale à l'atterrissage.



anglais

maximum landing weight
MLW
maximum landing mass
MLM

76. masse maximale au décollage

Définition

Poids total autorisé par le constructeur d'un aéronef pour le décollage de l'appareil, correspondant à des limites techniques ou opérationnelles.

Notes

Cette masse comprend la masse à vide, les équipements et aménagements intérieurs, le carburant, les passagers et le chargement.

La masse maximale au décollage est supérieure à la [masse maximale à l'atterrissage](#), ce qui, en principe, interdit à un aéronef de se poser immédiatement après son décollage.



masse maximale au décollage n. f.
poids maximal au décollage n. m.
MTOW n. f.

Le sigle *MTOW*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner la masse maximale au décollage.

anglais

maximum take-off weight
MTOW
maximum take-off mass
MTOM
take-off gross weight

77. message de détresse

Définition

Message émis depuis un aéronef pour rendre compte d'un danger grave ou imminent touchant l'appareil ou ses passagers, et exprimant le besoin d'un secours immédiat.

Notes

Le message de détresse, qui doit être précédé d'un [appel de détresse](#), commence par le [signal de détresse](#) *mayday* et doit notamment comporter l'[indicatif d'appel d'aéronef](#) de l'aéronef.



message de détresse n. m.

anglais

distress message



78. message d'urgence

Définition

Message émis depuis un aéronef pour rendre compte d'un danger grave ou imminent touchant l'appareil ou ses passagers, mais n'exprimant pas le besoin d'un secours immédiat.

Notes

Le message d'urgence commence par le [signal d'urgence](#) *pan pan* et doit notamment comporter l'[indicatif d'appel d'aéronef](#) de l'aéronef.



message d'urgence n. m.

anglais

urgency message

79. niveau de sécurité visé

Définition

Niveau de risque jugé acceptable dans certaines conditions.



niveau de sécurité visé n. m.
TLS n. m.

Le sigle *TLS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le niveau de sécurité visé.

anglais

target level of safety
TLS

80. panne de moteur

Définition

Interruption anormale et inopinée de certains composants du moteur, empêchant celui-ci de fonctionner normalement.

Notes

On distingue les pannes de moteur qui nécessitent un arrêt du moteur en vol afin de ne pas l'endommager (pannes provoquées par une chute de pression d'huile, un impact d'oiseau ou des vibrations importantes du moteur, entre autres) de celles qui causent des dommages importants au moteur (incendie, perte de composants du moteur).



panne de moteur n. f.
panne moteur n. f.

anglais

engine failure
engine breakdown



81. panneau de visite

Définition

Plaque amovible à charnière utilisée pour couvrir une ouverture pratiquée dans un aéronef, celle-ci en permettant l'accès en cas de besoin.

Notes

Des précautions supplémentaires doivent être prises pour s'assurer que le panneau de visite est étanche à l'air et qu'il ne subit pas de vibrations, et pour garantir une isolation convenable, lorsque nécessaire.



panneau de visite n. m.
panneau d'inspection n. m.
porte de visite n. f.

anglais

inspection panel
inspection door

82. phare aéronautique

Définition

Système de signalisation aérienne composé, entre autres, d'une lumière visible de manière continue ou intermittente et conçue pour être perceptible dans toutes les directions, dans le but d'indiquer un point particulier à la surface de la terre.



phare aéronautique n. m.
phare n. m.

anglais

aeronautical beacon
beacon

83. phare d'aérodrome

Définition

[Phare aéronautique](#) rotatif ou stroboscopique servant à indiquer aux pilotes d'aéronefs en vol l'emplacement d'un aérodrome.

Notes

Les phares d'aérodrome sont habituellement constitués de feux à éclats dont le rythme et la couleur permettent l'identification de l'aérodrome.



phare d'aérodrome n. m.
ABN n. m.

Le sigle *ABN*, employé autant en anglais qu'en français, est utilisé par convention internationale pour désigner le phare d'aérodrome.

anglais

aerodrome beacon
ABN



84. phare de danger

Définition

Phare aéronautique servant à indiquer un danger pour la navigation aérienne.



phare de danger n. m.
HBN n. m.

Le sigle *HBN*, employé autant en anglais qu'en français, est utilisé par convention internationale pour désigner le phare de danger.

anglais

hazard beacon
HBN

85. phase d'alerte

Définition

Phase d'urgence au cours de laquelle il y a lieu de craindre pour la sécurité d'un aéronef et de ses passagers.



phase d'alerte n. f.
ALERFA n. f.

Le terme *ALERFA*, toujours écrit en majuscules, est employé par convention internationale pour désigner une phase d'alerte.

anglais

alert phase
ALERFA

86. phase de détresse

Définition

Phase d'urgence au cours de laquelle la sécurité d'un aéronef ou de ses passagers est gravement menacée, nécessitant un secours immédiat.



phase de détresse n. f.
DETRESFA n. f.

Le terme *DETRESFA*, toujours écrit en majuscules, est employé par convention internationale pour désigner une phase de détresse.

anglais

distress phase
DETRESFA

87. phase d'incertitude

Définition

Phase d'urgence au cours de laquelle il y a lieu de douter de la sécurité d'un aéronef et de ses passagers, en raison d'une absence de communication avec l'appareil.



phase d'incertitude n. f.
INCERFA n. f.

Le terme *INCERFA*, toujours écrit en majuscules, est employé par convention internationale pour désigner une phase d'incertitude.



anglais

uncertainty phase
INCERFA

88. phase d'urgence

Définition

Phase au cours de laquelle la sécurité d'un aéronef ou de ses passagers pourrait être en péril.

Notes

Selon le cas, la phase d'urgence peut être une [phase d'incertitude](#), une [phase d'alerte](#) ou une [phase de détresse](#).



phase d'urgence n. f.
phase critique n. f.

anglais

emergency phase

89. plafond (1)

Définition

Hauteur correspondant à la couche de nuages la plus proche du sol et dont la nébulosité dépasse une valeur déterminée.



plafond n. m.
plafond nuageux n. m.
plafond de nuages n. m.



plafond atmosphérique

Le terme *plafond atmosphérique* est déconseillé, puisqu'il ne convient pas pour désigner ce concept. En effet, l'atmosphère se poursuit au-delà (tout comme en deçà) du plafond.

anglais

ceiling
cloud ceiling

90. plafond (2)

Définition

Altitude maximale à laquelle est capable de voler un aéronef.



plafond n. m.

anglais

ceiling



91. **plafond pratique**

Définition

Altitude maximale à laquelle un aéronef peut encore avoir une vitesse ascensionnelle jugée convenable.

Notes

La vitesse ascensionnelle prise en considération pour déterminer le plafond pratique est variable. Il s'agit généralement d'une vitesse de 100 pieds (environ 30 mètres) à la minute.

Le plafond pratique correspond nécessairement à une altitude moins élevée que l'[altitude critique](#).



plafond pratique n. m.
plafond opérationnel n. m.
plafond de service n. m.
plafond d'utilisation n. m.
plafond de fonctionnement n. m.

anglais

service ceiling
operational ceiling
operating ceiling

92. **point d'approche interrompue**

Définition

Point de la trajectoire d'approche à partir duquel il est possible d'effectuer une [approche interrompue](#).



point d'approche interrompue n. m.
point d'approche manquée n. m.
MAP n. m.

Le sigle *MAP*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le point d'approche interrompue.

anglais

missed approach point
MAPt
MAP

93. **point de décision à l'atterrissage**

Définition

Point de la trajectoire d'approche utilisé dans la détermination des performances de l'aéronef et à partir duquel, en cas de défaillance d'un groupe motopropulseur, le pilote peut soit poursuivre l'atterrissage en sécurité, soit l'interrompre.

Notes

S'il survient une défaillance d'un groupe motopropulseur après le point de décision à l'atterrissage, ce dernier peut tout de même se poursuivre en toute sécurité.



- ✓ point de décision à l'atterrissage n. m.
PDA n. m.
LDP n. m.

Le sigle *LDP*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le point de décision à l'atterrissage.

anglais

landing decision point
LDP

94. point de décision au décollage

Définition

Point dans la trajectoire de décollage utilisé dans la détermination des performances de l'aéronef dans les moments précédant le décollage et à partir duquel, en cas de défaillance d'un groupe motopropulseur, le pilote peut soit poursuivre la manœuvre en sécurité, soit l'interrompre.

- ✓ point de décision au décollage n. m.
PDD n. m.
TDP n. m.

Le sigle *TDP*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le point de décision au décollage.

anglais

take-off decision point
TDP

95. portée visuelle de piste

Définition

Distance horizontale maximale, mesurée au décollage ou à l'atterrissage, à laquelle la piste, les feux ou les balises sont visibles pour le pilote au moment de la prise de contact.

Notes

La distance maximale est mesurée par un système automatisé d'évaluation de la distance visuelle d'atterrissage.

- ✓ portée visuelle de piste n. f.
RVR n. f.

Le sigle *RVR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner la portée visuelle de piste.

anglais

runway visual range
RVR

96. prolongement d'arrêt

Définition

Aire rectangulaire, définie au sol, située à l'extrémité d'une piste dans le sens du décollage et aménagée de telle sorte qu'elle constitue une surface convenable sur laquelle un aéronef peut s'arrêter lorsque le décollage est interrompu.

- ✓ prolongement d'arrêt n. m.
SWY n. m.

Le sigle *SWY*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner un prolongement d'arrêt.



anglais

stopway
SWY

97. prolongement dégagé

Définition

Aire rectangulaire définie, au sol ou sur l'eau, à l'extrémité d'une piste dans le sens du décollage, aménagée de telle sorte qu'elle constitue une surface convenable au-dessus de laquelle un aéronef peut exécuter une partie de sa montée initiale jusqu'à une hauteur spécifique.



prolongement dégagé n. m.
CWY n. m.

Le sigle *CWY*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le prolongement dégagé.

anglais

clearway
CWY

98. radiobalise de détresse

Définition

Émetteur placé à bord d'un aéronef et pouvant être activé automatiquement ou manuellement lors d'une situation de détresse, afin de transmettre un signal distinctif sur une fréquence déterminée.

Notes

Le signal émis par la radiobalise de détresse permet la localisation de l'aéronef.



radiobalise de détresse n. f.
radiobalise de repérage d'urgence n. f.
émetteur de localisation d'urgence n. m.
radiobalise de repérage de détresse n. f.
ELT n. f.

Le sigle *ELT*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner la radiobalise de détresse.



balise de repérage du personnel

Le calque de l'anglais *balise de repérage du personnel* (*personal locator beacon*) est déconseillé, puisque cette balise de repérage permet de localiser un aéronef, son équipage ou ses passagers, et non du personnel.

anglais

emergency locator transmitter
ELT
emergency location beacon
emergency radiobeacon
crash locator beacon
personal locator beacon



99. région d'information de vol

Définition

Espace aérien de dimensions précises, à l'intérieur duquel des services d'information de vol et d'alerte aéronautiques sont assurés.



région d'information de vol n. f.
FIR n. f.

Le sigle *FIR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner la région d'information de vol.

anglais

flight information region
FIR

100. risque aviaire

Définition

Risque que survienne une collision entre un oiseau et un aéronef.

Notes

Le risque aviaire est particulièrement présent à basse altitude, durant les phases de décollage et d'atterrissage.

Les moyens mis en œuvre pour réduire ce risque près des aéroports sont, entre autres, la chasse réglementée, les [effaroucheurs](#) et l'élevage de prédateurs naturels comme les rapaces dressés.



risque aviaire n. m.

anglais

bird strike hazard
bird risk

101. sécurité aérienne

Définition

Ensemble des mesures techniques et opérationnelles visant à prévenir les incidents ou à leur faire face.

Notes

Ces mesures englobent, entre autres, la construction des aéronefs, leur entretien, le trafic aérien et la formation adaptée aux besoins du personnel.



sécurité aérienne n. f.
sécurité de l'aviation n. f.

anglais

aviation safety



102. service d'information de vol

Définition

Service visant à fournir les avis et les renseignements utiles à l'exécution sécuritaire et efficace des vols d'aéronefs.

Notes

Le service d'information de vol comprend la diffusion de renseignements concernant la météorologie aéronautique, la réception, le traitement et la coordination des plans de vol, de même que des itinéraires de vol et leur modification ou annulation, entre autres.

Le personnel spécialisé du service d'information de vol communique avec les pilotes d'aéronefs en utilisant un réseau d'émetteurs et de récepteurs à distance.

Contrairement au contrôleur aérien, le personnel du service d'information de vol n'a pas la responsabilité d'autoriser le décollage d'aéronefs.



service d'information de vol n. m.
FIS n. m.

Le sigle *FIS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le service d'information de vol.

anglais

flight information service
FIS

103. siège éjectable

Définition

Siège muni d'un système de sécurité permettant au pilote et à l'équipage d'un aéronef de s'éjecter rapidement du poste de pilotage, tout en restant attachés au siège.

Notes

On trouve des sièges éjectables principalement dans les avions militaires.

Le siège éjectable se déclenche à l'aide d'une poignée située entre les jambes ou au-dessus de la tête du pilote, ou à l'aide d'un bouton situé sur le tableau de bord. L'explosion de cartouches permet le déploiement d'un mécanisme qui éloigne le siège du poste de pilotage pour ensuite le propulser hors de l'aéronef par l'entremise d'un moteur-fusée, qui donne suffisamment de vitesse et d'altitude pour éloigner rapidement le siège de l'aéronef. Finalement, un parachute se déploie derrière le siège, ce qui permet à son occupant d'atteindre lentement le sol.



siège éjectable n. m.

anglais

ejection seat
ejector seat

104. siège éjectable zéro-zéro

Définition

Siège éjectable permettant au pilote et à l'équipage de sortir d'un aéronef lorsque celui-ci est au sol ou près du sol.



Notes

Contrairement à la plupart des sièges éjectables qui ne fonctionnent que lorsque l'aéronef atteint une certaine altitude et une certaine vitesse, les sièges éjectables zéro-zéro permettent à l'équipage de s'extirper d'un aéronef même lorsque celui-ci est au sol (altitude zéro et vitesse zéro).

✓ siège éjectable zéro-zéro n. m.

anglais

zero-zero ejection seat
zero-speed zero-altitude ejection seat

105. signal de détresse

Définition

Signal radiotéléphonique conventionnel émis d'un aéronef pour annoncer une situation de détresse.

Notes

En communication aéronautique et, de façon générale, en radiotéléphonie, le signal de détresse est le mot *mayday*.

✓ signal de détresse n. m.

anglais

distress signal

106. signal d'urgence

Définition

Signal radiotéléphonique conventionnel émis depuis un aéronef pour annoncer une situation d'urgence.

Notes

En communication aéronautique et, de façon générale, en radiotéléphonie, le signal d'urgence est *pan pan* (prononcé *pan-pan*).

✓ signal d'urgence n. m.

anglais

urgency signal

107. sûreté aérienne

Définition

Ensemble des mesures destinées à prévenir ou à combattre les actes malveillants dans un contexte aérien.

✓ sûreté aérienne n. f.
sûreté de l'aviation n. f.

Le mot *sûreté* peut aussi s'écrire *sureté* en vertu des rectifications de l'orthographe (*sureté aérienne, sureté de l'aviation*).



anglais

aviation security
AVSEC

108. système d'arrêt d'aéronef

Définition

Dispositif de sécurité installé au sol et servant à ralentir l'aéronef lors de son atterrissage.

Notes

Il existe quelques types de systèmes d'arrêt d'aéronef : il peut s'agir, par exemple, d'un câble auquel l'aéronef s'agrippe en se posant, grâce à un crochet dont ce dernier est muni.



système d'arrêt d'aéronef n. m.
dispositif d'arrêt de piste n. m.
système d'arrêt n. m.

anglais

arresting system
aircraft arresting system
runway arresting gear
RAG
arresting gear

109. tourbillon marginal

Définition

Tourbillon créé à l'extrémité d'une aile ou d'une pale d'un aéronef produisant de la portance, engendré par le contournement de l'air dû à la différence de pression entre l'intrados et l'extrados.

Notes

Le tourbillon marginal s'explique également par la déflexion de l'écoulement vers le bas, qui résulte de la différence de pression entre l'intrados et l'extrados. La pression à l'intrados étant normalement supérieure à la pression à l'extrados, un écoulement de contournement depuis l'intrados vers l'extrados se crée.

Ce tourbillon peut être très marqué dans le cas d'une aile à faible allongement et à forte incidence.



tourbillon marginal n. m.
tourbillon d'extrémité d'aile n. m.
tourbillon de Prandtl n. m.

anglais

wing tip vortex
tip vortex



110. trafic de détresse

Définition

Ensemble des messages radiotéléphoniques concernant une situation de détresse.

✓ trafic de détresse n. m.

anglais

distress traffic

111. turbulence

Définition

Agitation se superposant au mouvement moyen de l'air et constituée par des mouvements désordonnés, en continue transformation.

✓ turbulence n. f.
turbulence atmosphérique n. f.

anglais

turbulence

112. turbulence de sillage

Définition

Turbulence aérodynamique engendrée par le déplacement d'un aéronef et qui se forme derrière celui-ci.

Notes

La turbulence de sillage est provoquée par deux phénomènes : l'expulsion de gaz par les réacteurs et les tourbillons marginaux qui prennent naissance aux extrémités des ailes et sur leur surface.

Les traînées de condensation que l'on peut apercevoir dans le ciel au passage d'un aéronef sont formées par la combinaison des jets des réacteurs et des tourbillons marginaux.

✓ turbulence de sillage n. f.
tourbillon de sillage n. m.

anglais

wake turbulence
wake vortex
trail turbulence

113. turbulence en air clair

Définition

Turbulence ressentie en haute altitude lorsqu'il n'y a aucun nuage apparent dans le ciel.



Notes

La turbulence en air clair est habituellement liée au [cisaillement du vent](#) et est généralement observée au voisinage des courants-jets, des ascendances dues à la convection et des zones orageuses.

Ce type de turbulence peut être particulièrement redoutable puisqu'il est pratiquement invisible; les secousses produites sont susceptibles de provoquer des incidents, voire des accidents en cabine, lorsque les passagers ne sont pas attachés.



turbulence en air clair n. f.
TAC n. f.
turbulence en air limpide n. f.
turbulence en ciel clair n. f.
turbulence par temps clair n. f.

En France, le terme *turbulence par temps clair* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

anglais

clear air turbulence
CAT

114. turbulence forte

Définition

Turbulence provoquant de brusques et importants changements d'altitude ou d'assiette, et pouvant entraîner une perte de maîtrise de l'aéronef.



turbulence forte n. f.
forte turbulence n. f.

anglais

severe turbulence

115. turbulence légère

Définition

Turbulence provoquant de faibles changements d'altitude ou d'assiette.



turbulence légère n. f.

anglais

light turbulence

116. turbulence modérée

Définition

Turbulence provoquant d'importants changements d'altitude ou d'assiette, et pouvant affecter la vitesse de l'aéronef, mais n'entraînant pas de perte de maîtrise de l'appareil.



turbulence modérée n. f.



anglais

moderate turbulence

117. urgence

Définition

Situation dans laquelle la sécurité d'un aéronef ou de ses passagers pourrait être compromise, mais sans qu'une intervention immédiate soit nécessaire.



urgence n. f.

anglais

emergency

urgency

118. vent arrière

Définition

Vent soufflant dans la direction du mouvement d'un aéronef.

Notes

Le vent arrière augmente la vitesse d'un aéronef et réduit ainsi la durée du vol.



vent arrière n. m.

anglais

tail wind

rear wind

119. vent de travers

Définition

Vent soufflant dans une direction perpendiculaire à celle du mouvement d'un aéronef.

Notes

Un vent de travers peut conduire à une déviation latérale de trajectoire d'un aéronef et obliger le pilote à modifier son cap pour rester sur sa route et compenser ainsi sa dérive. Il peut également obliger le pilote à agir sur la commande des gouvernes pour contrer la déviation latérale de trajectoire au sol.



vent de travers n. m.

vent traversier n. m.

vent latéral n. m.



anglais

cross wind
crosswind

120. vent debout

Définition

Vent soufflant dans la direction opposée au mouvement d'un aéronef.

Notes

Un aéronef doit décoller face au vent de façon à avoir la meilleure portance possible.



vent debout n. m.
vent de face n. m.
vent contraire n. m.

anglais

head wind
front wind

121. visibilité

Définition

Distance, déterminée par les conditions atmosphériques et exprimée en unités de longueur, à laquelle on peut voir et identifier, de jour, des objets saillants non éclairés et, de nuit, des objets saillants éclairés.



visibilité n. f.
V n. f.
VIS n. f.

anglais

visibility
V
VIS

122. visibilité au sol

Définition

[Visibilité](#) sur un aéroport et ses abords immédiats, communiquée dans une observation météorologique par un observateur accrédité ou par des systèmes automatiques.



visibilité au sol n. f.

anglais

ground visibility



123. visibilité dominante

Définition

Visibilité maximale atteinte ou dépassée, commune aux zones comprenant au moins la moitié du cercle d'horizon ou au moins la moitié de la surface d'un aéroport.

Notes

Le calcul de la visibilité dominante s'effectue à partir d'un certain nombre de points de référence visuels : par exemple, les bâtiments, les montagnes environnantes et autres entités géographiques situées à l'intérieur du cercle d'horizon.



visibilité dominante n. f.

anglais

prevailing visibility

124. visibilité en vol

Définition

Visibilité vers l'avant, à un moment donné, à partir du poste de pilotage d'un aéronef en vol.



visibilité en vol n. f.

anglais

flight visibility

125. visibilité horizontale

Définition

Distance maximale à laquelle un observateur peut voir et reconnaître un objet situé à proximité du plan horizontal sur lequel il se trouve lui-même.



visibilité horizontale n. f.
VH n. f.

anglais

horizontal visibility
HV

126. visibilité verticale

Définition

Distance maximale à laquelle un observateur peut voir et reconnaître un objet situé sur la même verticale que lui, que ce soit vers le haut ou vers le bas.



Notes

La visibilité verticale est exprimée en centaines de pieds.

- ✓ visibilité verticale n. f.
VV n. f.

anglais

vertical visibility
VV

127. vitesse minimale de décollage

Définition

Vitesse minimale que doit atteindre un aéronef au moment où les dernières roues du train d'atterrissage quittent la piste de décollage.

Notes

Dépendant entre autres de la masse de l'aéronef, la vitesse minimale de décollage est réglée par le calculateur de bord, dans lequel le pilote consigne certains renseignements tels que le nombre de passagers, le poids du fret et celui du carburant.

- ✓ vitesse minimale de décollage n. f.
VMU n. f.
vitesse minimale de déjaugeage n. f.
- Le sigle *VMU*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner la vitesse minimale de décollage.

anglais

minimum unstick speed
velocity minimum unstick
VMU

128. vitesse minimale de sécurité

Définition

Vitesse minimale à laquelle un aéronef peut voler sans diminuer sa maniabilité.

Notes

Cette vitesse peut varier en fonction du type d'aéronef, de la configuration de ce dernier et des conditions de vol.

- ✓ vitesse minimale de sécurité n. f.

anglais

minimum safe speed



129. zone dangereuse

Définition

Espace aérien de dimensions précises à l'intérieur duquel des événements présentant un danger pour des aéronefs en vol peuvent se dérouler pendant des périodes particulières.



zone dangereuse n. f.
D n. f.

La lettre *D*, utilisée autant en anglais qu'en français, est employée par convention internationale pour désigner la zone dangereuse.

anglais

danger area
D

130. zone interdite

Définition

Espace aérien de dimensions précises, au-dessus du territoire ou des eaux territoriales d'un État, dans les limites duquel le vol des aéronefs est interdit.



zone interdite n. f.
P n. f.

La lettre *P*, utilisée autant en anglais qu'en français, est employée par convention internationale pour désigner la zone interdite.

anglais

prohibited area
P

DE LA SÉCURITÉ DANS L'AIR!



Pour accéder à l'ensemble des vocabulaires de l'Office québécois de la langue française :
oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html.

Pour connaître les outils et les services linguistiques de l'Office :
vitritelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques.

Pour consulter les ressources de la Vitrine linguistique :
vitritelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca.

Pour visiter le site de l'Office :
oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx.

Abonnez-vous à nos infolettres



© Office québécois de la langue française, 2025

Office québécois
de la langue
française

Québec 